

برگه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از برگه اطلاعات واکسن ها به زبان اسپانیایی و سایر زبان ها موجود می باشند. به وب سایت www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

واکسن مننژوکک ای سی دبلیو وای – MenACWY و MPSV4: آنچه باید بدانید

1 چرا باید این واکسن تزریق شود؟

بیماری مننژوکک بیماری حادی با عامل باکتریایی به نام *Neisseria meningitidis* است. که می تواند به مننژیت (عفونت غشاء مغز و نخاع و ستون فقرات) و عفونت های خونی منجر شود. بیماری مننژوکک اغلب بدون علامت بروز می کند - حتی در بین افراد بیمار.

بیماری مننژوکک از طریق تماس نزدیک (سرفه یا بوسه) از طولانی مدت به راحتی از فردی به فرد دیگر منتقل می شود به خصوص بین افرادی که در یک خانه زندگی می کنند.

حداقل 12 نوع *N. meningitidis* به نام "سروگروپ" وجود دارد. سروگروپ ای، بی، سی، دبلیو و وای عامل ایجاد بسیاری از بیماری های مننژوکک هستند.

هر کسی می تواند به بیماری مننژوکک مبتلا شود اما برخی افراد در معرض ریسک بیشتری هستند، مانند:

- نوزادان زیر یکسال
- بزرگسالان 16 تا 23 سال
- افراد مبتلا به بیماری خاصی که روی سیستم ایمنی آن ها تأثیر می گذارد
- میکروبیولوژیست هایی که مرتب با نمونه های ایزوله *N. meningitidis* در ارتباطند
- افراد که به دلیل شیوع بیماری خاصی در کامیونیتی خود در معرض خطرند

حتی پس از درمان، بیماری مننژوکک از هر 100 نفر جان 10 تا 15 فرد مبتلا را می گیرد. و از میان افرادی که نجات پیدا می کنند، حدود 10 تا 20 نفر از هر 100 نفر به بیماری هایی مثل ناشنوایی، آسیب ذهنی، آسیب کلیوی، قطع عضو، مشکلات سیستم عصبی یا زخم های شدید روی بافت های پیوندی پوست مبتلا می شوند.

واکسن های مننژوکک ای سی دبلیو وای می توانند به پیشگیری از بیماری مننژوکک ایجادشده توسط سروگروپ ای، بی، سی، دبلیو و وای کمک کنند. واکسن مننژوکک دیگری در دسترس است که به پیشگیری از ابتلا به serogroup B جلوگیری می کند.

2 واکسن های مننژوکک ای سی دبلیو وای

دو نوع واکسن مننژوکک برای محافظت در برابر سروگروپ های ای، بی، سی، دبلیو و وای دارای مجوز از وزارت غذا و دارو (FDA) هستند: واکسن توأم مننژوکک (MenACWY) و پلی ساخارید مننژوکک (MPSV4).

دو دوز از MenACWY برای بزرگسالان 11 تا 18 ساله به صورت مرتب توصیه می شود: دوز اول 11 یا 13 سالگی با یک دوز یادآور در 16. برخی بزرگسالان مانند افراد مبتلا به HIV، باید دوز های دیگری هم دریافت کنند. اطلاعات بیشتر را از پزشک خود دریافت کنید.

واکسن MenACWY علاوه بر واکسیناسیون بزرگسالان همچنین برای برخی از افراد توصیه می شود:

- افراد در معرض ریسک به دلیل شیوع بیماری مننژوکک ناشی از سروگروپ ای، بی، سی، دبلیو یا وای
- افرادی که طحالشان آسیب دیده یا برداشته شده است
- افراد مبتلا به یک بیماری نادر سیستم ایمنی بدن به نام "persistent complement component deficiency"
- افرادی که از دارویی به نام eculizumab (که Soliris® نامیده می شود) استفاده می کنند
- میکروبیولوژیست هایی که به صورت دائم با نمونه های ایزوله *N. meningitidis* کار می کنند
- افرادی که به قسمتی از جهان سفر می کنند که بیماری مننژوکک در آنجا شیوع دارد مانند قسمت هایی از آفریقا، یا در این قسمت ها زندگی می کنند
- دانشجویان سال اولی که در خوابگاه زندگی می کنند
- سربازان نظام وظیفه ایالات متحده

نوزادان بین 2 و 23 ماهه، و افراد دارای بیماری های خاص برای محافظت مناسب به دوز های چندگانه نیاز دارند. درباره تعداد و زمان دوز ها و نیاز به دوز های یادآور از پزشکتان بپرسید.

MenACWY واکسن ترجیح داده شده برای افراد موجود در این گروههاست که بین 2 ماه تا 55 سال سن دارند، MenACWY را قبلاً دریافت کردند یا پیش بینی شده است که به دوز های چندگانه نیاز دارند. MPSV4 برای بزرگسالان بالاتر از 55 سال توصیه می شود که پیش بینی می شود فقط به یک دوز نیاز دارند (مسافری یا در زمان شیوع بیمار در کامیونیتی).



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

3 برخی افراد نباید از این واکسن استفاده کنند

به شخصی که واکسن را به شما تزریق می کند، بگویید:

• اگر آلرژی شدید و خطرناکی دارید.

اگر پس از یک دوز قبلی واکسن مننژوک کای سی دلبلیو وای، با آلرژی خطرناکی مواجه شدید یا اگر به قسمتی از این واکسن آلرژی دارید نباید این واکسن به شما تزریق شود. ارائه دهنده خدمات درمانی می تواند درباره محتویات واکسن برای شما توضیح دهد.

• اگر بارداری یا در دوران شیردهی هستید.

درباره ریسک های احتمالی این واکسن برای خانم های باردار یا مادران شیرده اطلاعات زیادی در دست نیست. تنها در صورتی که به این واکسن نیاز مبرم هست می توان از آن در دوران بارداری استفاده کرد.

اگر بیماری خفیفی دارید مثل یک سرماخوردگی، احتمالاً تزریق واکسن برای شما بلامانع است. اگر یک بیماری متوسط یا شدید دارید احتمالاً باید تا زمان بهبودی صبر کنید. دکترتان می تواند شما را راهنمایی کند.

4 خطرات واکنش در برابر تزریق واکسن

در هر دارویی از جمله واکسن خطر عوارض جانبی وجود دارد. این خطرات معمولاً خفیف هستند و ظرف چند روز به خودی خود رفع می شود اما واکنش های شدید هم امکان پذیر است.

نیمی از افرادی که واکسن مننژوک کای سی دلبلیو وای دریافت کردند، پس از تزریق با مشکلات خفیفی مواجه شدند، از جمله التهاب یا درد در محل تزریق. در صورت بروز این مشکلات معمولاً 1 تا 2 روز به طول می انجامند. این مشکلات پس از MenACWY شایع تر هستند تا پس از MPSV4.

درصد کمی از افرادی که واکسن را دریافت کردند دچار تب خفیفی شدند.

مشکلات احتمالی بعد از تزریق واکسن:

• گاهی افراد بعد از تزریق پزشکی از قبیل واکسن دچار بیهوشی می شوند. نشستن یا دراز کشیدن به مدت 15 دقیقه می تواند برای جلوگیری از بیهوشی و صدمات ناشی از افتادن بعد از آن کمک کننده باشد. اگر احساس سرگیجه، تغییر دید یا صدای زنگ در گوش خود را داشتید، باید این حالات را به پزشک خود اطلاع دهید.

• گاهی افراد در ناحیه تزریق واکسن در دست خود دچار درد شدید بوده و به سختی می توانند آن را تکان دهند. البته بروز این مشکل بسیار نادر است.

• هر دارویی می تواند واکنش های آلرژیک شدیدی داشته باشد. این قبیل واکنش ها بسیار به ندرت از تزریق واکسن می باشند، حدود 1 مورد در یک میلیون دوز تزریق، و ممکن است به مدت چند دقیقه چند ساعت بعد از تزریق واکسن ظاهر شود.

همانند سایر داروها، احتمال بروز صدمات شدید یا فوت ناشی از تزریق واکسن بسیار ضعیف است.

ایمنی واکسن ها همواره کنترل می شوند. جهت کسب اطلاعات بیشتر به وب سایت ذیل مراجعه کنید: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 اگر واکنش حاد روی دهد، چه اتفاقی خواهد افتاد؟

باید در جستجوی چه علائمی باشیم؟

• هرگونه وضعیت غیر عادی، مانند واکنش آلرژیک شدید یا تب بالا. در صورت بروز یک واکنش آلرژیک شدید، چنین واکنشی معمولاً ظرف چند دقیقه تا چند ساعت بعد از تزریق واکسن روی می دهد. علائم واکنش آلرژیک شدید می تواند اشکال در تنفس، ضعف، افزایش ضربان قلب، کهیر، سرگیجه یا التهاب در ناحیه گلو و صورت باشد.

باید چکار کنم؟

• اگر فکر می کنید واکنش آلرژیک شدیدی یا شرایط اضطراری دیگری روی داده است که نمی توانید منتظر بمانید، با 1-1-9 تماس بگیرید یا به نزدیک ترین بیمارستان بروید. در غیر این صورت با دکتر تماس بگیرید.

• پس از آن واکنش آلرژیک باید به "سیستم گزارش رویداد عوارض جانبی واکسن" (VAERS) گزارش شود یا می توانید خودتان از طریق وب سایت VAERS در www.vaers.hhs.gov این کار را انجام دهید یا با 1-800-822-7967 تماس بگیرید.

VAERS توصیه پزشکی ارائه نمی کند.

6 برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن

برنامه ملی جبران صدمات ناشی از واکسن (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت های افرادی در نظر گرفته شده است که ممکن است از واکسن های خاصی آسیب دیده باشند.

افرادی که معتقد هستند به واسطه دریافت یک واکسن آسیب دیده اند، می توانند از طریق تماس با شماره تلفن 1-800-338-2382

یا مراجعه به وب سایت VICP به نشانی www.hrsa.gov/

vaccinecompensation اطلاعات بیشتری درباره برنامه و نیز رویه طرح شکایت کسب کنند. برای طرح شکایت محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

• از پزشک خود کمک بخواهید. او می تواند برشور واکسن را به شما بدهد یا منبع اطلاعاتی دیگری را به شما پیشنهاد کند.

• با اداره بهداشت ایالتی یا محلی خود تماس بگیرید.

• با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری ها (CDC) تماس بگیرید:

- می توانید با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا

- از وب سایت CDC در www.cdc.gov/vaccines دیدن کنید

Vaccine Information Statement (Interim) Meningococcal ACWY Vaccines

Office Use Only



Farsi

03/31/2016

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health